



# Gipuzkoako Artisten Elkarteari buruz dokumentala Documental sobre la Asociación Artística de Gipuzkoa

2024ko martxoaren 26a - 18.00h.

Aurten **Gipuzkoako Artisten Elkartearen 75. urteurrena** betetzen da eta eginkizun desberdin antolatu ditugu horren harira. Haien artean gaur estrenatzen dugun dokumentala Tabakalerako zine areto honetan.

Dokumentalak 3 orduko iraunpena daukan arren, gaur ikusiko duguna **bertsio laburtuta** da, 1,5 ordukoa.

Eskerrak emanaz hasi nahi dugu aurkezpen saioa hau.

Este año se cumple el 75 aniversario de la Asociación Artística de Gipuzkoa y estamos realizando distintas actividades para celebrarlo, entre ellas el documental que estrenamos hoy en esta sala de cine de Tabakalera.

Si bien la duración del documental completo es de 3 horas, hoy proyectamos la **versión reducida**, de hora y media.

Empezamos la presentación con **algunos agradecimientos**.

Gipuzkoako Artisten Elkartearen  
Asociación Artística de Gipuzkoa

**75. urteurrena**  
Aniversario

Artearekin bat  
1949tik  
Viviendo el Arte  
desde 1949

**DOKUMENTALA**  
Zine areto nagusia, 1.solairua

**2024**  
26 martxoan  
18:00

sarrera  
librea  
entrada

errealizazioa  
Ricardo Iriarte eta Oier Villar

donostia SAN SEBASTIÁN  
donostia kultura  
Gipuzkoako Foru Aldundia  
Direkzioa Erria de Gipuzkoa  
ETORKIZUNA  
ORAIN  
Es futuro



## Eskertza

Lehenik eta behin **Gipuzkoako Foru Aldundiari, Kultura arloari** eta hain zuzen ere **Marijose Telleriari**, bera izan baitzen iaz, hubildu ginenean laguntza ekonomikoaren eske, baietzkoa eman ziguna eta bidea erreztu ziguna.

Gero ere **Tabakalerari**, jakina, **Edurne Ormazabali**, zine areto eder hau uzteagatik eta beraien kolaborazioa eskeintzeagatik estrenaldia egiteko.

**Donostiako Udalari** ere beti eskertuta, nola ez, beraien lokalik gabe ezingo genuke gure jarduera aurrera eraman. Gaur hemen **Eneko Goia**.

**Eusko Jaurlaritzari** ere bai, luzatu diegunean gonbidapena estrenaldi honetarako, ez dute zalantzarik izan eta haien ordezkari bat, **Joxean Muñoz, Kultura Saitetik**, etorri zaigu.

Eskerrak ere dokumentalan **parte hartu** dezuten guztioi, bereziki **elkarrizketatuta** izan zeratenoi, gaur ere batzuk daude gure artean: **Ricardo Ugarte, Maru Rizo, Koldobika Jauregi, Juan Antonio García Marcos, José Antonio Sistiagaren senidea, Arantxa Guereño...** eta agian besteran bat konturatu enaizena.

Eta azkenik, dokumentalaren **egilei: Ricardo Iriarte eta Oier Villar** errealizadoreak, **Maria Iriarte** produktorea eta **Ian Villar** musikagilea.

Dokumentala egitea erabaki genuenean, ikusi berria genuen beste dokumental bat, **12zm.** nazioarteko erakusketarena, hain zuzen ere, eta asko gustatu zitzaigun, bai planteamendua, bai nola zegoen egina eta Ricardorengana jo genuen galdezka. Berak kontatu zigun utzi berria zutela beraien ekoiztetxe '**La Cornisa que cae**', arteari buruz dokumentalak egiten zituen ekoiztetxea. Baina beno, baietz, egingo zutela. Eta hona hemen horren emaitza.

Me habéis oído mencionar algunos nombres que no necesitan ni traducción ni presentación, lo que quizás no me habréis entendido es el motivo por el cual los he mencionado, que nos otro que el de los agradecimientos. No voy a repetir los nombres, pero sí a quién y porqué.

A la **Diputación Foral de Gipuzkoa** por su ayuda económica directa para la realización del documental; a **Tabakalera** por su colaboración y cesión de esta magnífica sala para el estreno del mismo; al **Ayuntamiento de Donostia** por su ayuda básica, de siempre, ya que sin el local cuyo uso nos dedica no podríamos realizar ninguna de las actividades.

Y al **Gobierno Vasco**, que cuando les hemos enviado la invitación para este estreno, no han dudado en mostrar su interés y participar con una representación de su **departamento de Cultura**.

A todos los **participantes** en el documental y especialmente a las personas **entrevistadas**, algunas de las cuales están hoy aquí.

Y a los **realizadores**, que cuando acudimos a ellos para preguntarles si nos harían el documental, estaban dejando la productora que durante años habían tenido y dedicado al mundo del arte y de la cultura '**La Cornisa que cae**' y cuyo uno de sus últimos trabajos, el documental sobre la exposición internacional **12cm.** acabábamos de conocer y nos había gustado, tanto en su planteamiento como en su ejecución. Nos dijeron que sí, y aquí está hoy el resultado.

## Non eta Zer

Dokumentala Gipuzkoako eta Iparralde **leku desberdinetan grabatu** izan da, hala nola: Ziburu, Pasaia, Alkiza, Beasain eta Donostia.

Saiatu gera **ikuspegi orokor bat** aurkezten Gipuzkoako Artisten Elkarteari buruz, 75 urte guzti hauetan: zer izan den, zer den gaur egun eta noruntz joan nahi du aurrerantz.



Oinarrian elkarrizketa batzuk daude, hobeto esanda, **galdera / proposamen ireki eta zabal bat** egin zaio bakoitzari: 'Gipuzkoako Artisten Elkarte, zer izan da zuretzat, zer kontatu nahi dezu horri buruz' eta jendeak beraien esperientzia, anekdota batzuk edota nahi izan duena azaldu du.

**Beste Irudi batzuk**, jardunaldi eta ekitaldi diferentearenak ere **tartekatzen** dira: tailer desberdinetakoak, feriarenak, erakusketa kolektibo batenak...

Ikus-entzunezko testigantza bat da, **kultur-agiritegi bat, transmisiorako** geldituko dena, agente kultural **guztion eskura**.

Hemos intentado plasmar una **visión general** de lo que ha sido, es hoy y hacia dónde quiere ir la Asociación Artística de Gipuzkoa en estos 75 años, con **grabaciones** mayoritariamente en Gipuzkoa y alguna en Iparralde: Ziburu, Pasaia, Alkiza, Beasain y Donostia.

Basada en una serie de entrevistas, más bien testimonios, de personas a las que se les ha hecho una **pregunta o propuesta abierta**: 'qué ha sido o es para ti la Asociación Artística de Gipuzkoa, qué quieres contarnos sobre eso' y cada cual ha contado su experiencia, anécdotas, o lo que le ha parecido.

Se **intercalan otras imágenes** sobre distintas actividades como pueden ser algunos talleres, la feria, una exposición colectiva...

En definitiva es un **archivo audiovisual** que quedará para ayudar en la **transmisión** de la cultura de nuestro territorio, a **disposición de todos los agentes culturales** que quieran consultarlo.

## Barkamena

Eta ezin bukatu **barkamena** eskatu gabe, egon zitekeen askori eta arrazoi batengatik edo bestearengatik ez daudenei; ez da erraza aukeraketa egitea, epeak, bizi-lekuak eta beste hainbat arrazoi gehiagoarengatik ez da posible izan nahi genuen pertsona guztikin harremanetan jarri. Eta halere **iraupena ia bikoiztu** egin zaigu.

No podemos terminar sin pedir **disculpas** a tantas personas que podrían haber estado en el documental y que no están. No es fácil hacer una selección y hay muchos motivos condicionantes como los lugares donde viven, los plazos y otras muchas que hacen que no hayamos contactado a todas las personas que nos habría gustado. Y aún y todo la **duración** del documental casi se nos ha duplicado.



Argazkia: Arnaitz Rubio

Ezkerretik eskubira: Joxean Muñoz, Oier Villar, Ricardo Iriarte, Eneko Goia, Sofia Arostegi, Juan Antonio García Marcos, Lourdes Mora, María José Tellería